



**PRZYGOTOWUJĘ DOKUMENTY  
DOTYCZĄCE ZAGRANICZNEJ  
TRANSAKCJI HANDLOWEJ**

**KATARZYNA  
SOBAŃSKA**

## **SCENARIUSZ LEKCJI**

**Program nauczania języka angielskiego jako języka obcego drugiego kontynuowanego  
w 4-letnim liceum lub 5-letnim technikum**

opracowany w ramach projektu

**„Tworzenie programów nauczania oraz scenariuszy lekcji i zajęć wchodzących  
w skład zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces kształcenia ogólnego  
w zakresie kompetencji kluczowych uczniów niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”**

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach  
Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

**WARSZAWA 2019**

Redakcja merytoryczna – Elżbieta Witkowska  
Recenzja merytoryczna – dr Anna Araucz  
Agnieszka Stanuszkiewicz  
Jadwiga Iwanowska  
dr Beata Rola

Redakcja językowa i korekta – Editio

Projekt graficzny i projekt okładki – Editio

Skład i redakcja techniczna – Editio

Warszawa 2019  
Ośrodek Rozwoju Edukacji  
Aleje Ujazdowskie 28  
00-478 Warszawa  
[www.ore.edu.pl](http://www.ore.edu.pl)

Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –  
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl>



### Temat lekcji:

Przygotowuję dokumenty dotyczące zagranicznej transakcji handlowej

### Klasa:

4 lub 5 technikum **czas trwania:** 1 godzina lekcyjna – 45 minut

### Cele ucznia:

- wie o istnieniu słowników specjalistycznych ekonomicznych oraz innych narzędzi;
- umie posługiwać się słownikiem specjalistycznym;
- przygotowuje krótki tekst pisany w języku angielskim na podstawie dokumentów w języku polskim.

### Metody i techniki:

praca ze słownikami, wyszukaj i podstaw, napisz według szablonu

### Formy pracy:

praca z całą klasą, praca w grupach, praca samodzielna

### Środki dydaktyczne:

słowniki specjalistyczne, kopie wybranych stron *Angielsko-polskiego podręcznego słownika handlu zagranicznego* + *Angielsko-polskiego słownika skrótów biznesu* autorstwa Pawła Zechentera, wydawnictwo Dr Lex lub jego egzemplarze (jedna książka na parę uczniów), karty pracy przygotowane przez nauczyciela

### Opis przebiegu lekcji

**Czynności organizacyjne:** powitanie, sprawdzenie obecności i pracy domowej

#### Faza wstępna:

Nauczyciel podaje cele lekcji w języku ucznia. Prosi uczniów o wyobrażenie sobie sytuacji, w której są na stażu w międzynarodowej firmie zajmującej się handlem zagranicznym. Językiem pracy i komunikacji jest tam język angielski. Ich przełożony poprosił o stworzenie krótkiego tekstu w tym języku. Korzystanie po prostu z Tłumacza Google jest niemożliwe, bo są to bardzo specjalistyczne wyrażenia. Co zrobią uczniowie? Jakimi narzędziami mogą się posłużyć w realizacji tego zadania?

#### Faza ćwiczeń

Nauczyciel naprowadza wychowanków na termin słowniki specjalistyczne. Zadaje im pierwsze ćwiczenie. Uczniowie mają za zadanie sprawdzić w Internecie, jakie istnieją słowniki specjalistyczne, które mogliby wykorzystać w przyszłości w swoim środowisku zawodowym. Pracują w parach. Po chwili podają tytuły tych narzędzi. Następuje krótka rozmowa na temat wykorzystania znalezionych materiałów do pracy. Uczniowie

w stworzonym przez siebie pliku, udostępnionym w chmurze, tworzą materiał zbiorczy według schematu: słownik, działy tematyczne, przykłady zastosowań w życiu zawodowym.

Nauczyciel pokazuje uczniom przykładowy dokument: *Angielsko-polski podręczny słownik handlu zagranicznego* + *Angielsko-polski słownik skrótów biznesu* autorstwa Pawła Zechentera oraz omawia jego budowę. Prosi o chwilę pracy ze słownikiem. Uczniowie pracują w grupach i mają za zadanie odnaleźć kilka terminów, które właśnie stosują na zajęciach z przedmiotów zawodowych. Następnie nauczyciel rozdaje karty pracy. Dla uczniów dyslektycznych są to materiały przygotowane z użyciem czcionki *Open Dyslexic*, Zadaniem młodzieży będzie za pomocą materiałów – kart pracy – przetłumaczyć fragmenty tekstów z języka polskiego na angielski. Tą część pracy uczniowie wykonują samodzielnie. Jeżeli w grupie znajdują się uczniowie o stylu lękowo-ambivalentnym, którym trudno jest pracować samodzielnie i którzy ewidentnie przeszkadzają w pracy kolegom, nauczyciel informuje, że za jaki czas może do nich podejść. Jeśli nie podszedł na czas, informuje dlaczego (opisano tę technikę w programie nauczania). Nadal motywuje ucznia do pracy.

### Faza podsumowań

Nauczyciel prosi uczniów o podsumowanie zajęć. Czy uczniowie poszerzyli wiadomości z zakresu stosowania specjalistycznych narzędzi do pracy nad językiem oraz czy rozwinęli umiejętności tworzenia prostych tekstów użytecznych w międzynarodowym środowisku pracy? Czy sytuacja problemowa, która została przedstawiona na początku zajęć, ma szansę zaistnieć naprawdę? Nauczyciela zadaje trzy prace domowe w zależności od stopnia nabytych przez uczniów umiejętności oraz ich stylów uczenia się. Proponuje uczniom dyslektycznym wykonanie pracy na komputerze, posługując się czcionką *Open Dyslexic*.

### Komentarz metodyczny

Metody pracy przystosowano do pracy z uczniami o specyficznych potrzebach edukacyjnych w postaci dysleksji oraz zagrożonych niedostosowaniem społecznym o stylu lękowo-ambivalentnym. Ważne jest, aby nauczyciel docenił nawet minimalne sukcesy uczniów zagrożonych niedostosowaniem społecznym i wskazywał pozytywne ich zachowania. Pracując z uczniami dyslektycznymi oraz ich oceniając, nie powinien zwracać uwagi na błędy ortograficzne. Istotne jest, aby przed lekcją nauczyciel porozmawiał z kolegą uczącym przedmiotów zawodowych. Może to pomóc w opracowaniu karty pracy.